

# EURÓPAI PARLAMENT



2005 - 2006



## JEGYZŐKÖNYV

2006. február 1.  
szerdai ülés

P6\_PV(2006)02-01

PE 369.512

**HU**

**HU**

## JELMAGYARÁZAT

*	Konzultációs eljárás
** I	Együtműködési eljárás: első olvasat
** II	Együtműködési eljárás: második olvasat
***	Hozzájárulási eljárás
***I	Együtdöntési eljárás: első olvasat
***II	Együtdöntési eljárás: második olvasat
***III	Együtdöntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát.)

## A SZAVAZÁSOK ÓRÁJÁVAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓ

Eltérő rendelkezés hiányában az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

## PARLAMENTI BIZOTTSÁGOK RÖVIDÍTÉSEI

AFET	Külügyi Bizottság
DEVE	Fejlesztési Bizottság
INTA	Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
BUDG	Költségvetési Bizottság
CONT	Költségvetési Ellenőrző Bizottság
ECON	Gazdasági és Monetáris Bizottság
EMPL	Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
ENVI	Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
ITRE	Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
IMCO	Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
TRAN	Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
REGI	Regionális Fejlesztési Bizottság
AGRI	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
PECH	Halászati Bizottság
CULT	Kulturális és Oktatási Bizottság
JURI	Jogi Bizottság
LIBE	Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
AFCO	Alkotmányügyi Bizottság
FEMM	Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
PETI	Petíciós Bizottság

## KÉPVISELŐCSOPORTOK RÖVIDÍTÉSEI

PPE-DE	az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták képviselőcsoportja
PSE	az Európai Parlament Szocialista képviselőcsoportja
ALDE	a Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért képviselőcsoport
Verts/ALE	a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség képviselőcsoportja
GUE/NGL	az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal képviselőcsoportja
IND/DEM	a Függetlenség/Demokrácia képviselőcsoportja
UEN	a Nemzetek Európájáért Unió képviselőcsoportja
NI	független képviselők

# Tartalom

1. Az ülészak folytatása.....	3
2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása.....	3
3. Az elnökség nyilatkozata.....	3
4. Dokumentumok benyújtása.....	3
5. A Parlament tagjai .....	6
6. A bizottságok és a küldöttségek tagjai.....	7
7. A megállapodások szövegeinek a Tanács általi előterjesztése .....	7
8. Előirányzatok átcsoportosítása.....	7
9. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések.....	7
10. Napirend.....	8
11. A közös kül- és biztonságpolitika távlatai 2006-ban - Közös kül- és biztonságpolitika, 2004. (vita) .....	8
12. A palesztin választások eredménye és a közel-keleti helyzet, valamint a Tanács azon határozata, miszerint nem hozza nyilvánosságra a Kelet-Jeruzsálemről szóló jelentést (vita) .....	9
13. Az EU álláspontja a kubai kormánnyal kapcsolatban (vita) .....	10
14. Nyilatkozatok a nemzeti pénzgazdálkodásról - A tagállamok felelőssége az Európai Unió költségvetésének végrehajtásával kapcsolatban (vita) .....	11
15. A Földközi-tenger halászati erőforrásai (vita) .....	11
16. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben.....	12
17. A nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem jelenlegi helyzete és lehetséges jövőbeli intézkedések (vita).....	12
18. Jelentés a férfiak és nők közötti egyenlőségről az Európai Unióban (vita).....	13
19. A postai irányelv alkalmazása (vita).....	13
20. Előrecsomagolt termékek névleges mennyiségére vonatkozó szabályok ***I (vita).....	13
21. A következő ülés napirendje.....	14
22. Az ülés berekesztése.....	14



# EURÓPAI PARLAMENT

ÜLÉSSZAK: 2005 - 2006

2006. február 1- 2-i ülések

BRÜSSZEL

## JEGYZŐKÖNYV

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES  
elnök

### 1. Az ülészak folytatása

Az ülést 15.00 órakor nyitják meg.

### 2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

### 3. Az elnökség nyilatkozata

Az elnök a Parlament nevében tisztelettel adózik a Magyarország területén 2006. január 19-én egy szlovák katonai repülőgépet ért szerencsétlenség, valamint 2006. január 28-án a lengyelországi Katowice mellett történt csarnok-beomlás halálos áldozatai emlékének. Bejelenti, hogy a Parlament előtt a szlovák és a lengyel lobogókat a gyász jeléül félárbocra eresztették, és a Parlament nevében részvétét fejezte ki Lengyelország és Szlovákia államfőinek..

A Parlament egyperces csendet tart.

### 4. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a Tanács és a Bizottság:

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról (COM(2005)0705 - C6-0005/2006 - 2005/0277(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes ITRE  
véleménynyilvánításrBUDG, CULT  
a felkért

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a 90/385/EGK és a 93/42/EGK tanácsi irányelvnek, valamint a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az orvosi eszközökről szóló irányelvek felülvizsgálata tekintetében történő módosításáról (COM(2005)0681 - C6-

0006/2006 - 2005/0263(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes ENVI  
véleménynyilvánításrIMCO  
a felkért

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére az árvizek felméréséről és kezeléséről (COM(2006)0015 - C6-0020/2006 - 2006/0005(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes ENVI  
véleménynyilvánításrREGI, AGRI  
a felkért

- Javaslat a Tanács rendeletére az Európai Közösség és a Tanzániai Egyesült Köztársaság között létrejött, a Tanzánia halászati övezetében folytatott halászatról szóló megállapodás megkötéséről (COM(2005)0693 - C6-0021/2006 - 2005/0276(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes PECH  
véleménynyilvánításrDEVE, BUDG  
a felkért

- A DEC 01/2006. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz - Bizottság (SEC(2006)0070 - C6-0022/2006 - 2006/2024(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes BUDG

- Javaslat a Tanács rendeletére az Amerikai Egyesült Államok és a Costa Rica Köztársaság között megkötött 1949. évi egyezmény által létrehozott Amerika-közi Trópusi Tonhalbizottság megerősítéséről szóló egyezménynek az Európai Közösség nevében történő megkötéséről (14343/2005 - C6-0023/2006 - 2005/0137(AVC)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes PECH

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére az integrált szociális védelmi statisztikák európai rendszeréről (ESSPROS) (COM(2006)0011 - C6-0024/2006 - 2006/0004(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes EMPL

- Javaslat a Tanács határozatára a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló UNESCO-egyezmény megkötéséről (COM(2005)0678 - C6-0025/2006 - 2005/0268(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes CULT  
véleménynyilvánításrAFET, DEVE  
a felkért

- Javaslat a Tanács rendeletére a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek hagyományos különleges termékeiről (COM(2005)0694 - C6-0026/2006 - 2005/0270(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes AGRI  
véleménynyilvánításrINTA, ENVI, IMCO  
a felkért

- Javaslat a Tanács rendeletére a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról (COM(2005)0698 - C6-0027/2006 - 2005/0275(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes AGRI  
véleménynyilvánításrINTA, ENVI, IMCO  
a felkért

- Javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzéséről (Átdolgozott változat) (COM(2005)0588 - C6-0028/2006 - 2005/0238(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes TRAN

## 2) a parlamenti bizottságok

### 2.1) jelentések:

- Jelentés a nők és férfiak közötti egyenlőségről az Európai Unióban (2004/2159(INI)) - Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság - Előadó: Estrela Edite (A6-0401/2005).

- \*\*\*I Jelentés az áru fuvarozási rendszer környezetvédelmi teljesítményjavításának közösségi pénzügyi támogatására irányuló második „Marco Polo” program létrehozásáról („Marco Polo II.”) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0478 - C6-0088/2004 - 2004/0157(COD)) - Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság - Előadó: Rack Reinhard (A6-0408/2005).

- \*\*\*I Jelentés a belső piaci szolgáltatásokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0002 - C5-0069/2004 - 2004/0001(COD)) - Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság - Előadó: Gebhardt Evelyne (A6-0409/2005).

- \*\*\*I Jelentés az előre csomagolt termékek névleges mennyiségére vonatkozó szabályok megállapításáról, a 75/106/EGK és a 80/232/EGK tanácsi irányelv hatályaon kívül helyezéséről és a 76/211/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0708 - C6-0160/2004 - 2004/0248(COD)) - Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság - Előadó: Toubon Jacques (A6-0412/2005).

### 3) képviselők

#### 3.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke)

O-0087/2005 - Arlene McCarthy, az IMCO bizottság nevében: Solvit (B6-0001/2006)

#### 3.2) állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke)

- Garriga Polledo Salvador - Állásfoglalásra irányuló indítvány az Európai Unió saját forrásainak növeléséről (B6-0072/2006).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes

BUDG

#### 3.3) ajánlásra irányuló javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)

- Newton Dunn Bill, a(z) Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért képviselőcsoport nevében - A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat a szervezett bűnözés elleni küzdelem stratégiai koncepciójának kidolgozásáról (B6-0073/2006).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes

LIBE

- Hennis-Plasschaert Jeanine, a(z) Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért képviselőcsoport nevében - A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat a regionális védelmi programokról (B6-0077/2006).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes

LIBE

### 3.4) nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

- Libor Rouček, Csaba Sándor Tabajdi, Marek Siwiec, Borut Pahor és Monika Beňová, a munkaerő szabad mozgásáról (0005/2006)
- Jana Hybášková, Paulo Casaca, Elizabeth Lynne, Willy Meyer Pleite és Mogens N.J. Camre, az iráni hatóságok által a közelmúltban kiskorúakon végrehajtott kivégzésekről (0006/2006)
- David Martin és Glyn Ford, a tigris- és leopárdbőr illegális kereskedelméről (0007/2006)

### 4) az egyeztetőbizottság

- Az egyeztetőbizottság által jóváhagyott közös szövegtervezet az Európai Parlament és Tanács rendeletéről a közúti közlekedéssel kapcsolatos bizonyos szociális jogszabályok harmonizálásáról és a 3821/85/EGK és 2135/98/EK tanácsi rendelet módosításáról, illetve a 3820/85/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (03671/2005 - C6-0416/2005 – 2001/0241(COD)).
- Az egyeztetőbizottság által jóváhagyott közös szövegtervezet az Európai Parlament és Tanács irányelvéről a közúti szállítási tevékenységekre vonatkozó szociális jogszabályokról szóló, 3820/85/EGK és 3821/85/EGK tanácsi rendeletek végrehajtására vonatkozó minimumkövetelményekről, illetve a 88/599/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (03672/2005 - C6-0417/2005 – 2003/0255(COD)).

### 5) az egyeztetőbizottságba delegált parlamenti küldöttség

- \*\*\*III Jelentés az egyeztető bizottság által elfogadott, a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról, valamint a 3821/85/EGK tanácsi rendelet és a 2135/98/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 3820/85/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló együttes szövegtervezetről (03671/2005 - C6-0416/2005 - 2001/0241(COD)) - A Parlament Egyeztető Bizottságba delegált küldöttsége - Előadó: Markov Helmuth (A6-0006/2006).
- \*\*\*III Jelentés az egyeztetőbizottság által elfogadott, a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályokkal kapcsolatos 3820/85/EGK és 3821/85/EGK tanácsi rendeletek végrehajtásának minimumfeltételeiről és a 88/599/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló együttes szövegtervezetről (03672/2005 - C6-0417/2005 - 2003/0255(COD)) - A Parlament Egyeztető Bizottságba delegált küldöttsége - Előadó: Markov Helmuth (A6-0005/2006).

## 5. A Parlament tagjai

Az illetékes német hatóságok bejelentették Gabriele Stauner kinevezését Joachim Wuermeling helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.1.18.

Az illetékes brit hatóságok bejelentették Glenis Willmott kinevezését Phillip Whitehead helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.1.01.

Az illetékes osztrák hatóságok bejelentették Hubert Pirker kinevezését Ursula Stenzel helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.2.01.



Josep Borrell Fontelles (elnök) felhívja a figyelmet az Eljárási Szabályzat 3. cikke (5) bekezdésének rendelkezéseire.

## **6. A bizottságok és a küldöttségek tagjai**

A PPE-DE képviselőcsoport kérései a következő kinevezések ratifikálása érdekében:

JURI bizottság:  
Gabriele Stauner

Az Equitable Life Assurance Society biztosítótársaság összeomlásával foglalkozó vizsgálóbizottság:  
Marie Panayotopoulos-Cassiotou helyére Neil Parish

Az EU-Örményország, EU-Azerbajdzsán, EU-Grúzia parlamenti együttműködési bizottságokba delegált küldöttség:  
Gabriele Stauner

Az Iránnal fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség:  
Iles Braghetto

Amennyiben a jelen jegyzőkönyv jóváhagyásáig senki sem tesz észrevételt, úgy ezen kinevezéseket ratifikálnak tekintik.

## **7. A megállapodások szövegeinek a Tanács általi előterjesztése**

A Tanács a következő dokumentum hitelesített másolatát terjesztette elő:

- Megállapodás az Európai Közösség és a Dán Királyság között a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról.

## **8. Előirányzatok átcsoportosítása**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 64/2005-ös előirányzatára irányuló javaslatát (C6-0439/2005 - SEC(2005)1614 végleges).

A bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) bekezdése értelmében.

## **9. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések**

A 2005. októberi II., valamint a novemberi I. és II. ülészakok során a Parlament által elfogadott álláspontokkal és állásfoglalásokkal kapcsolatos további intézkedésekről szóló bizottsági közleményeket kiosztották.

## 10. Napirend

Az ügrendet megállapították (2006.01.16-i jegyzőkönyv 12. pont), és korrigendumot osztottak ki a napirendhez (PE 368.209/OJ/COR).

Felszólal: Monica Frassoni, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, aki jelzi, hogy képviselőcsoportja is aláírta az Európai Uniónak a kubai kormánnyal kapcsolatos álláspontjára vonatkozó közös állásfoglalási indítványt (RC-B6-0075/2006).

A napirendet megállapították.

## 11. A közös kül- és biztonságpolitika távlatai 2006-ban - Közös kül- és biztonságpolitika, 2004. (vita)

A KKBP főképviseleje nyilatkozata: A közös kül- és biztonságpolitika távlatai 2006-ban.

Jelentés, amelynek tárgya a Tanács éves jelentése az Európai Parlamentnek a közös kül- és biztonságpolitika fő aspektusairól és alapvető kérdéseiről, beleértve pénzügyi vonatkozásait az Európai Unió általános költségvetésére - 2004 [2005/2134(INI)] - Külügyi Bizottság. Előadó: Elmar Brok (A6-0389/2005)

Az elnök a múlt héten Palesztinában tartott választásokkal kapcsolatban elismeréssel szól Véronique De Keyser, az EU palesztin területekre delegált választásmegfigyelő küldöttségének elnöke, valamint Edward McMillan-Scott, az Európai Parlament választásmegfigyelő küldöttségének elnöke által végzett munkáról.

Javier Solana (a KKBP főképviseleje) nyilatkozatot tesz.

Elmar Brok előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja).

Felszólal: João de Deus Pinheiro, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martin Schulz, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Graham Watson, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Daniel Marc Cohn-Bendit, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Inese Vaidere, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Philip Claeys, független, Bogdan Klich, Pasqualina Napolitano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Angelika Beer, Gerard Batten, Ģirts Valdis Kristovskis, Jan Tadeusz Masiel, Geoffrey Van Orden és Jan Marinus Wiersma.

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH  
alelnök

Felszólal: Bronisław Geremek, Georgios Karatzaferis, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Alojz Peterle, Hannes Swoboda, Anneli Jäätteenmäki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Janusz Wojciechowski, Alexander Stubb, Poul Nyrup Rasmussen, Marek Siwiec, Helmut Kuhne, Libor Rouček, Benita Ferrero-Waldner, Hans Winkler és Javier Solana.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.4. pont .

## **12. A palesztin választások eredménye és a közel-keleti helyzet, valamint a Tanács azon határozata, miszerint nem hozza nyilvánosságra a Kelet-Jeruzsálemről szóló jelentést (vita)**

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: a palesztin választások eredménye és a közel-keleti helyzet, valamint Tanács azon határozata, miszerint nem hozza nyilvánosságra a Kelet-Jeruzsálemről szóló jelentést.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) és Benita Ferrero-Waldner (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Edward McMillan-Scott, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, és Véronique De Keyser, a(z) PSE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
alelnök

Felszólal: Ignasi Guardans Cambó, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, David Hammerstein Mintz, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Adamos Adamou, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Mario Borghezio, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Frank Vanhecke, független, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Pierre Schapira, Frédérique Ries, Margrete Auken, Luisa Morgantini, James Hugh Allister, Antonio Tajani, Lilli Gruber, Sajjad Karim, Jana Bobošíková, Elmar Brok, Panagiotis Beglitis, Charles Tannock, Carlos Carnero González, Jana Hybášková, Hans Winkler és Benita Ferrero-Waldner.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck és Ignasi Guardans Cambó, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, a palesztin választások eredményéről (és a kelet-jeruzsálemi helyzetről) (B6-0086/2006)

- Daniel Marc Cohn-Bendit, Margrete Auken, Jill Evans, David Hammerstein Mintz, Caroline Lucas, Angelika Beer, Cem Özdemir és Johannes Voggenhuber, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a palesztin választások eredményéről és a kelet-jeruzsálemi helyzetről (B6-0087/2006)

- Pasqualina Napoletano, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, a palesztin választások eredményéről és a kelet-jeruzsálemi helyzetről (B6-0088/2006)

- Francis Wurtz, Adamos Adamou, Luisa Morgantini, Bairbre de Brún, Miguel Portas, Dimitrios Papadimoulis és Jonas Sjöstedt, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a Tanács azon határozatáról, miszerint nem hozza nyilvánosságra a Kelet-Jeruzsálemmel kapcsolatos izraeli politikáról szóló jelentést, valamint a Palesztin Törvényhozó Tanácsban 2006. január 25-én lefolytatott választások eredményéről (B6-0089/2006)

- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli és Konrad Szymański, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, a palesztin választások eredményéről, valamint a Tanács azon határozatáról, miszerint nem hozza nyilvánosságra a Kelet-Jeruzsálemről szóló jelentést (B6-0090/2006)

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Edward McMillan-Scott, Jana Hybášková és Antonio Tajani, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, a Tanácsnak a palesztin választások eredményére vonatkozó nyilatkozatáról (B6-0091/2006)

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.8. pont .

### **13. Az EU álláspontja a kubai kormánnyal kapcsolatban (vita)**

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0112/2005/rév.1) tesz fel:Graham Watson, Cecilia Malmström, Emma Bonino és Marco Pannella, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, a Tanácshoz: Az EU álláspontja a kubai kormányról (B6-0675/2005).

Cecilia Malmström (szerző) kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, és Raimon Obiols i Germà, a(z) PSE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
alelnök

Felszólal: Raül Romeva i Rueda, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Willy Meyer Pleite, a (z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Alessandro Battilocchio, független, José Ribeiro e Castro, Miguel Angel Martínez Martínez, Erik Meijer, Frank Vanhecke, Peter Šťastný, Margrietus van den Berg, András Gyürk, Filip Kaczmarek, Anna Záborská és Hans Winkler.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Ribeiro e Castro, Gerardo Galeote, João de Deus Pinheiro, Charles Tannock, Antonio Tajani és Camiel Eurlings, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, az EU kubai kormánnyal kapcsolatos álláspontjáról (B6-0075/2006),

- Francis Wurtz, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az EU kubai kormánnyal kapcsolatos álláspontjáról (B6-0078/2006),

- Michał Tomasz Kamiński, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, az Európai Uniónak a kubai kormánnyal kapcsolatos álláspontjáról (B6-0079/2006),

- Raül Romeva i Rueda, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf és Marie Anne Isler Béguin, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az Európai Uniónak a kubai kormánnyal kapcsolatos álláspontjáról (B6-0080/2006),

- Pasqualina Napoletano és Raimon Obiols i Germà, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, az Európai Uniónak a kubai kormánnyal kapcsolatos politikájáról (B6-0081/2006),

- Cecilia Malmström, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, (B6-0082/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.9. pont .

## **14. Nyilatkozatok a nemzeti pénzgazdálkodásról - A tagállamok felelőssége az Európai Unió költségvetésének végrehajtásával kapcsolatban (vita)**

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0102/2005) tesz fel: Szabolcs Fazakas, Terence Wynn és Jan Mulder, a CONT bizottság nevében, a Tanácshoz: Nyilatkozatok a nemzeti pénzgazdálkodásról - A tagállamok felelőssége az Európai Unió költségvetésének végrehajtásával kapcsolatban (B6-0347/2005).

Terence Wynn (szerző) kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal: Siim Kallas (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: José Javier Pomés Ruiz, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Szabolcs Fazakas, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Jan Mulder, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Bart Staes, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Jeffrey Titford, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében (az elnök emlékezteti a házirendre, és kéri, hogy bizonyítékok hiányában ne adjon hangot csalással és korrupcióval kapcsolatos vádaknak), Hans-Peter Martin, független, Paulo Casaca, Hans Winkler, Siim Kallas, Jeffrey Titford (személyes érintettség címén az elnök által mondottakkal kapcsolatban), és Terence Wynn.

A vita lezárását követően, az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványt nyújtották be:

- CONT bizottság, a nemzeti gazdálkodási nyilatkozatokról (B6-0074/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: *2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.10. pont.*

## **15. A Földközi-tenger halászati erőforrásai (vita)**

Szóbeli választ igénylő kérdés (O-0095/2005) tesz fel: Philippe Morillon, nevében PECH bizottság, a Tanácshoz: A földközi-tengeri halállományra vonatkozó irányítási intézkedések elfogadása (B6-0346/2005)

Philippe Morillon kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Hans Winkler (a Tanács soros elnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal: Carmen Fraga Estévez, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Rosa Miguélez Ramos, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Marie-Hélène Aubert, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ioannis Gklavakis, Stavros Arnautakis, Iles Braghetto, David Casa és Hans Winkler.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Marie-Hélène Aubert, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a Földközi-tenger halállományára vonatkozó irányítási intézkedések elfogadásáról (B6-0076/2006)

- Carmen Fraga Estévez, David Casa, Ioannis Gklavakis, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Heinz Kindermann, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Pedro Guerreiro, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, és Seán Ó Neachtain, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, a Földközi-tenger halászati erőforrásaira alkalmazandó irányítási intézkedésekről (B6-0083/2006)

- Philippe Morillon, Elspeth Attwooll, Niels Busk, Jan Mulder és Chris Davies, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, a Földközi-tenger halállományára vonatkozó irányítási intézkedések elfogadásáról (B6-0084/2006).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.11. pont .

(A 20.30 órakor megszakított ülést 21.00 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA  
alelnök

## **16. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben**

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

James Nicholson, Marianne Mikko, Danutė Budreikaitė, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Ryszard Czarnecki, Milan Gaľa, Csaba Sándor Tabajdi, Gerard Batten, James Hugh Allister, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg és Ilda Figueiredo.

## **17. A nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem jelenlegi helyzete és lehetséges jövőbeli intézkedések (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya a nőkkel szembeni erőszak elleni küzdelem jelenlegi helyzete és lehetséges jövőbeli intézkedések [2004/2220(INI)] - Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság. Előadó: Maria Carlshamre (A6-0404/2005).

Maria Carlshamre előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

Felszólal: Piia-Noora Kauppi, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Anna Hedh, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Raül Romeva i Rueda, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ilda Figueiredo, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Anna Záborská, Iratxe García Pérez, Zita Pleštinská, Marianne Mikko, Esther Herranz García, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg és Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.5. pont .

## **18. Jelentés a férfiak és nők közötti egyenlőségről az Európai Unióban (vita)**

Jelentés a férfiak és nők közötti egyenlőségről az Európai Unióban [2004/2159(INI)] - Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság. Előadó: Edite Estrela (A6-0401/2005).

Felszólal: Vladimír Špidla (a Bizottság tagja).

Edite Estrela előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Edit Bauer, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Justas Vincas Paleckis, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Raül Romeva i Rueda, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Věra Flasarová, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Rolandas Pavilionis, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Jan Tadeusz Masiel, független, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marian Harkin és Vladimír Špidla.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.6. pont .

## **19. A postai irányelv alkalmazása (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya a postai irányelv alkalmazása (a 2002/39/EK irányelv által módosított 97/67/EK irányelv) [2005/2086(INI)] - Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság. Előadó: Markus Ferber (A6-0390/2005).

Markus Ferber előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Charlie McCreevy (a Bizottság tagja).

Felszólal: Georg Jarzembowski, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Gary Titley, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Nathalie Griesbeck, a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Eva Lichtenberger, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Georgios Toussas, a(z) GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Michael Henry Nattrass, a(z) IND/DEM képviselőcsoport nevében, Seán Ó Neachtain, a(z) UEN képviselőcsoport nevében, Armando Dionisi, Gilles Savary, Guntars Krasts, Inés Ayala Sender és Emanuel Jardim Fernandes.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.7. pont .

## **20. Előre csomagolt termékek névleges mennyiségére vonatkozó szabályok \*\*\*I (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács irányelvére az előre csomagolt termékek névleges mennyiségére vonatkozó szabályok megállapításáról, a 75/106/EGK és a 80/232/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről és a 76/211/EGK tanácsi irányelv módosításáról [COM(2004)0708 - C6-0160/2004 - 2004/0248(COD)] - Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság. Előadó: Jacques Toubon (A6-0412/2005).

Felszólal: Günter Verheugen (a Bizottság alelnöke).

Jacques Toubon előterjeszti a jelentést.

Felszólal: John Purvis (az ITRE bizottság véleményének előadója), Malcolm Harbour, a(z) PPE-DE képviselőcsoport nevében, Evelyne Gebhardt, a(z) PSE képviselőcsoport nevében, Toine Manders,

a(z) ALDE képviselőcsoport nevében, Carl Schlyter, a(z) Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Charlotte Cederschiöld és Anna Hedh.

A vitát berekesztik.

Szavazás: *2006.02.02-i jegyzőkönyv 8.3. pont .*

## **21. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendjét megállapították ("Napirend" dokumentum PE 368.209/OJJE).

## **22. Az ülés berekesztése**

Az ülést 23.25 órakor berekesztik.

Julian Priestley  
főtitkár

Pierre Moscovici  
alelnök



## JELENLÉTI ÍV

1.2.2006

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andrikienè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Biritis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busutil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli,

Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübīg, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saīfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwīec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

#### Megfigyelők

Abadžiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadžiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beçenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Duca Viorel, Ganț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglīka, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanasov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Tīrle Radu, Vigenin Kristian